

自我介绍：姓名，年龄，出生日期，出生地，学历，专业，家庭情况，兴趣爱好，为什么想去德国继续攻读相同的学位，避免移民倾向

留学动机：

专业课：从大三倒着复习，大三大二的课程尤其重要，从大纲列起，每门专业课要写成一篇文章，尽量具体设计一个个知识点定义和举例讲解。语言学文学的知识点，不禁知道概念还要会应用

语言学：中国文化专题，德语语言学导论

文学：德国名人研究，德国历史，口语实践，德国文学导论与作品选读

跨文化：中德交往研究

国情：德语国家专题研究

非专业课：每节课至少能用一句话总结，如何上课，如何考试的

Teil 1

自我介绍

Guten Tag. Ich heiße Xin Hongyi und bin am 19. April 1997 in der Provinz Shan Dong geboren. Ich studiere zurzeit Germanistik im siebten Semester am BIT. Die Uni bot mir die Gelegenheit an, im fünften Semester an der TU-Berlin zu studieren. Das ist wirklich ein Erlebnis. Einerseits ist sogenannt Kulturschock, landschaftlich, mehr auf gesellschaftlicher Ebene. Andererseits ist der Prozess der Anpassung. Das dauerte etwa 3 Monate. Als ich die Umgebung gewohnt war, war es die Zeit, wo ich zurück nach China fahren sollte. Ich dachte nicht, nach der Heimkehr habe ich Eigenkulturschock bekommen. Ich habe mich damals viel überlegt und in den Sommerferien entschieden, in Deutschland weiter zu studieren. Die Atmosphäre an deutschen Uni gefllt mir sehr, besonders an einem Seminar, jeder tauscht seine Meinung ganz frei aus. Ich habe das Gefühl, dass ich auf diese Weise mehr effektiv studieren kann. Ich studiere zurzeit Germanistik und will nächstes Jahr in Deutschland deutsche Literatur studieren. Deutschland ist zweifellos die beste Wahl, wo ich meine Fachkenntnisse verbessern kann.

Einer meiner Freizeitbeschäftigung ist in der Stadt zu bummeln. In Berlin habe ich Museen besucht. Fast jedes Wochenende ging ich in den Flohmarkt. In Peking gehe ich gern in die Gasse und fotografieren. Mein Vater läuft gern Marathon, wobei mich tief beeinflusst. Ich jogge gern und komme immer gern an die frische Luft.

In Zukunft möchte ich zuerst mein Masterstudium in Deutschland abschließen. Vielleicht werde ich mich um eine Promotion bemühen. Nach dem Studium werde ich nach China zurückkehren und eine Arbeit suchen.

Das ist alles, vielen Dank!

生活费：消费最高的地方是法兰克福，（750+）东德比西德便宜100到200欧 说父母每月能提供800欧元左右

Teil 2

-专业课

-大四上：

解释为什么专业课不进反退

Im Austauschstudium Im sechsten Semester habe ich mich nicht viel auf Germanistik konzentrieren. Ich interessierte mich damals für Medienwissenschaft und habe sogar Fachbücher des Bachelorstudiums Journalismus gekauft. Während ich für die Aufnahmeprüfung des Masterstudiums des Journalismus vorbereitete, haben meine Eltern mich beraten, dass ich ein Praktikum in diesem Bereich machen soll. Die Wirklichkeit kann ganz unterschiedlich als die Vorstellung. Durch das praktische Erlebnis kann ich festlegen, ob der Beruf für mich richtig ist. Ich habe daher ein Praktikum von

März bis Juli bei Foreign Language teaching and research Press gemacht. Ich habe das Gefühl, die Arbeit in der Presse nicht ähnlich wie ich vorher gedacht ist. Ich habe in den Sommerferien mit meinen Eltern und Anfang des Semesters mit meiner Lehrerin vielmal darüber geredet. Ursprünglich finde ich die wichtigste Qualität in Medienbranche ist Gesellschaftsverantwortlichkeit. Aber ich habe kein solches Gefühl während meines Praktikum bekommen. Die Atmosphäre im Büro ist ganz harmonisch. Harmonie ist sogar gut, aber soll nicht in der Pressebranche erscheinen. Ich war für den Entwurf der Pressemitteilung verantwortlich, jedes Mal sagte meine Chefin, ich sollte etwas Neues aussuchen, aber jedes Mal wenn ich etwas Neues geschaffen habe, formulierte sie indirekt, dass sie meinen Entwurf nicht mag und ich im Rahmen bleiben soll. Ich habe gedacht, es liegt wahrscheinlich daran, dass sie eine Erziehungsbranche ist. Es gehört zur Staat. Aber wenn ich ein Freunden von mir gefragt habe, der in Zhizu ein Jahr arbeitet, eine bekannte und typische Zeitschrift in China, habe ich bemerkt, dass heutige Pressbranchen noch viel geprägt von der Regierung. Ich habe obwohl die Leidenschaft, aber vielleicht für mich ist es besser, als ein Zuschauer zu sein. Ich habe oft starke Meinungen und neue Gedanken. Aber ich muss nicht diese Gedanken in der Öffentlichkeit herausgeben. Der heutige Pressezustand ist nicht geeignet für mich und ich kann nicht die Folge leisten, wenn ich einen Tag außer dem Rahmen in der Zeitschrift schreiben. Gegensätzlich passt mir die Fachrichtung Literaturkritik oder IKK vielleicht besser. Deshalb habe ich mich entschieden, dass ich in Zukunft nach Deutschland fahren und dort weiterstudieren. Wegen des Praktikums und vieler ideologischen Kämpfe bekam ich leider im sechsten Semester schlechte Noten. Aber ich gelte den Versuch als sinnvoll. Man muss vielmal probieren, bevor er das Richtiges findet. Ohne das Erlebnis würde ich nie beschließen, in Deutschland Literatur zu studieren. Ich habe in die vergangenen Semester gute Noten im Bereich Literatur und IKK bekommt. Außerdem bemühe ich mich darum, so gut wie möglich im siebten Semester zu studieren. Ich habe noch viele Fachkurse dieses Semester, 21 Leistungspunkte insgesamt. Ich möchte meine durchschnittlichen Noten erhöhen und eine anpassende Uni an Deutschland bewerben. Ich bin mir überzeugt, ich bin in der Lage, das Masterstudium zu schaffen.

Literaturepochen

借助pdf复习

这里是epoche简介 : <https://www.sofatutor.ch/deutsch/lesen-literatur-interpretieren-und-analysieren/literarische-epochen/literaturepochen-ueberblick>

着重复习: Klassik, Romantik, Realismus, Jahrhundertwende, Expressionismus, Moderne

着重准备的Epoche

国外的文学分析课

Herta Müller: der fremde Blick oder das Leben ist ein Furz in der Laterne

Sie ist eine deutsche Schriftstellerin, die in Rumänien geboren ist und später in Deutschland ausreiste. Lange Zeit lebte sie unter der Überwachung und Bedrohung des rumänischen Geheimdienstes. In diesem Buch beschreibt sie, mit den regelmäßigen Verhören, wie ihr Vertrauen in das Selbstverständliches schwindet. Sie zeigt die Angst und Unsicherheitsgefühl zwischen Zeilen. Gang der Arbeit, zum Einkaufen, zum Friseur, überall gibt es Verfolger der Staatpolizei. Wenn sie nicht körperlich anwesend sind, bleiben sie noch in den Schatten der alltäglichen Dingen. Der fremde Blick ist für Herta Müller kein literarisches Phänomen, sondern der Verlust der Selbstverständlichkeit. Es war ihr nicht mehr möglich, ihre Freunde und ihrem Besitz mit einem natürlichen Blick zu begegnen, weil sie überall tatsächliche Spuren von Überwachung erkannte und vermutete. Wenn sie zu Hause war, bemerkte sie, dass ihre Dinge bewegt wurden. Offensichtlich war jemand ihr Haus eingetreten und suchte er irgendwas. Der tägliche Gang durch die Wohnung wurde ein misstrauischen „Kontrollgang“. In diesem Buch stellt Herta Müller mit vielen Beispiele dar, wie unerträglich brutal die staatliche Kontrolle ist.

Ich hielt ein Referat, einer meiner Kommilitonen kommt Russland und erzählte viele über

„der Fremde Blick“ über sich selbst. Einmal in seine Heimat, einmal in Deutschland. Ich glaube, jeder kann etwas aus seinem eigenen Erlebnisse Spuren finden, die mit dem fremden Blick zu tun, besonders wenn man eine fremde Umgebung eintritt. Genauer gesagt, für die Emigration.

Die Emigration ist in Deutschland immer ein empfindliches Thema. Aber nach meiner Erlebnisse würde ich sagen, dass es von einzelnen Menschen abhängig ist. eigentlich für mich ist es einfacher, mich mit Emigrant zu befreunden. Vielleicht haben wir mehr Gemeinsamkeit, nicht so fließend Deutsch, dritte Länder usw. Wir reden über unser Heimatland und Politik.

Theodor Storm: der Schimmelreiter

Literaturepoche: Realismus 1888 letzte Novelle von Theodor Storm.

Inhalt: es geht um die Lebensgeschichte von Hauke Haien. Tragödie.

Rahmenstruktur: Zeitungsleser, Reisender, Schulmeister

Mithilfe von Rahmenstruktur ist die Authentizität dieser Geschichte unsicher. Sogenannte Verfremdungseffekt. Der Verfremdungseffekt ist ein Stilmittel nach Brecht. Er verwendet den Verfremdungseffekt in seinem Theater. Die Handlungen werden durch Kommentare und Lieder unterbrochen. Die Illusionen der Zuschauer werden zerstört, damit sie vernünftig denken können. Die Leser haben sogar größeren Raum sich vorzustellen. Es gibt einige Unterbrechung in der Erzählung der Schulmeister. Er unterhält sich mit dem Reisende und sagte ihm, wenn die andere die Geschichte erzählt, wird sie wahrscheinlich eine Gespenstgeschichte.

1. Ebene 1880
2. Ebene 1830
3. Ebene 1750

Fiktiv, übernatürliche Elemente, aber Realismus. Gott, Gespenst als Darstellungsmittel. Viele Wissenschaftler haben auch Glauben an Gott.

Thema: obwohl 1750 oder 1830 gab es zahlreiche unaufgeklärte Menschen. Hauke als ein Aufklärer und auch ein Außenseiter charakterisieren.

(将文学分析理论复习一遍)

Literaturanalyse

Begriffe: Inhalte, Fabel, Motiv(kann mehr sein, für die Darstellung des Themas), Thema(normalerweise nur ein Thema, das für verschiedene Leser unterschiedlich sein kann. Das erklärt die Interpretierbarkeit der Literatur.

Analyse Mittel studieren:

-Erzählverfahren: ich-form, er-form, du-form

-auktoriales Erzählverhalten (der Erzähler hat sich aus dem Erzählzusammenhang gelöst und direkt den Leser anredet.

-neutrales Erzählverhalten (der Autor berichtet wie ein außenstehender Zuschauer und vermittelt das Geschehen mit Distanz.

-Personales Erzählverfahren: der Erzähler tritt hinter die Figuren zurück und sieht die Welt mit deren Augen.

Die erlebte Rede: ein episches Stilmittel, das zwischen direkter und indirekter Rede. Oft ist das Rede in Er-Form und ein Monolog. Temporal ist oft Präteritum.

Bsp.

Direkte Rede: Sie fragte sich: „Muss ich wirklich gehen?“

Indirekte Rede: Sie fragte sich, ob sie wirklich gehen müsse.

Erlebte Rede: Musste sie wirklich gehen?

Funktion: die erlebte Rede erzeugt damit den Eindruck von Unmittelbarkeit

Epik叙事文学

Das Epos: das Berichtete Wort. Homers Ilias und Odyssee

Der Roman: in Volkssprache, erzählende Prosa, ursprünglich bezeichnete alle Text in

romanischer Sprache. Längst

Die Erzählung: kürzer als Roman, eine lockere Komposition als die Novelle.

Die Novelle: kleine Erzählung in Prosaform. Im Gegensatz zum Roman befasst sich eine Novelle nicht mit einem umfassenden Zeit- oder Lebensbild, sondern mit einem Ausschnitt. Typisch für Novelle ist, es gibt nur einen Handlungsstrang, der sich um einzige Höhepunkt geht. Es erscheint oft in Sammlungen, weil es zu kurz zu verkaufen einzeln

Märchen, Sage, Fabel...

Stilanalyse

Begriff:

-Stil Lage: niedriger, mittlere und gehobene Stil

-wortebene: Wortneubildung, Fachwörter, Fremdsprache, Lautsymbolik

-rhetorische Mittel修辞格: Alliteration (押头韵) : Gleichklang im Wortschatz

Bsp. : bei Nacht und Nebel

Asyndeton: ohne Konjunktion zwischen kleinen Sätze

Bsp. : Ich kam, ich sah, ich siegte

Zeugma: verschiedene Bedeutungen des gleichen Worts in Zusammenhang mit zwei Sätze. Bsp. Nimm dir Zeit und nicht das Leben

Metapher, Ironie...

德国名人研究

In diesem Kurs lernen wir die Geschichte der deutschen Literatur, nämlich vom Anfang an Barock, über Aufklärung, Sturm und Drang, und Klassik, bis zum Romantik. Wir lernen auch die Berühmtheiten in diesen Epochen, Wir haben Mailied, eine Gedichte von Goethe auswendig gelernt. Ich habe es bis jetzt noch in meinem Kopf behalten.

Johann Wolfgang von Goethe

1749 Frankfurt am Main-1832 Weimar

Goethe ist universal, es ist schwer zu sagen, welche Gattung für ihn typisch ist. Seine literarisches Werk umfasst Lyrik, Epik, naturwissenschaftliche Schriften. Allgemein ist er ein Dichter und Naturforscher. Goethe war wichtiger Vertreter des Sturm und Drang. Sein Roman „die Leiden des jungen Werthers“ macht ihn damals in Europa berühmt. In Bunde mit Schiller schaffte er die Weimarer Klassik.

Mai Lied(1771) Natur, Liebe, Leidenschaft

Wie herrlich leuchtet

Mir die Natur!

Wie glänzt die Sonne!

Wie lacht die Flur!

Es dringen Blüten

Aus jedem Zweig,

Und tausend Stimmen

Aus dem Gesträuch,

Und Freud und Wonne

Aus ieder Brust.

O Erd o Sonne

O Glück o Lust!

[76] O Lieb' o Liebe,
So golden schön,
Wie Morgenwolken
Auf ienen Höhn;

Du segnest herrlich
Das frische Feld,
Im Blütendampfe
20
Die volle Welt.

O Mädchen Mädchen,
Wie lieb' ich dich!
Wie blinkt dein Auge!
Wie liebst du mich!

25
So liebt die Lerche
Gesang und Luft,
Und Morgenblumen
Den Himmels Duft,

[77] Wie ich dich liebe
Mit warmen Blut
Die du mir Jugend
Und Freud und Muth

Zu neuen Liedern,
Und Tänzten giebst!
Sey ewig glücklich
Wie du mich liebst!

Aufbau: 9 Strophen mit jeweils 4 Versen

Kreuzreim und freie Reim

Metrik: zweihebige Jambus (die zweite Silbe wird betont)

Rhetorische Mittel: Metapher. Aus jedem Zweig kann man als Metapher für den Frühling deuten.

Im inneren Monolog beschreibt er seine Empfindungen für das Mädchen.

Seine Stimmung ist sehr positiv und leidenschaftlich. Viele wie benutzen. Am Enge gibt es einen Anruf. Sein Gefühl steigt am stärksten

Meiner Meinung nach ist das Gedicht sehr schön geschrieben. Es ist sehr gefühlsstark und bringt sehr intensiv zum Ausdruck, wie sehr das lyrische Ich das Mädchen liebt. Außerdem sind viele Naturbeschreibungen vorhanden, die das Gedicht sehr positiv und fröhlich wirken lassen. Abschließend kann man sagen, dass auch der Titel gut zum Gedicht passt, da der Mai diese positiven Empfindungen und die frohe Natur zum Ausdruck bringt.

Carl I. von Heinrich Heine

Epoche: Vormärz 1689

Tempus: Präsens

Reim: gemischt

Stil: ironisch, romantisch

Metapher: Katze für den König, Mäuschen bedeutet die Volker.

Im Zusammenhang mit historischen König Ludwig 16. Damals waren in ganz Europa revolutionäre Bewegungen. Ein Kinderlied auch ein Todeslied. Carl I ist ein englischer König, ein absoluter Herrscher. Anfang des Gedichts sitzt ein König, ganz allein im Wald. Er singt ein Kinderlied zu einem Köhlerkind. Ende des Gedichts wünscht der König dem Kind, also seinem Henker, einen guten Schlaf. Eiapopeia.

基础德语 Grundstudium Deutsch

Lernstoff Passwort Deutsch. Ganz am Anfang lernte ich Phonetik, dann Grammatik, Wortschatz, Hörverstehen. Wir lernen den Text im Buch. Im Unterricht machten wir viele Übung, z.B. Dialog in Gruppe üben, Vortrag halten. Nach dem Unterricht lerne ich manchmal den Text auswendig, für Anfänger ist diese Methode ganz effizient.

6. Semester

高级德语80

Passwort C1 als Lehrbuch. Wortschatz lernen und Grammatik wiederholen. Die Aufsätze im Unterricht von Hauptstudium ist viel schwerer als von Grundstudium. Die Textthemen und Sorten sind vielfältig, es beinhaltet alltägliche Anzeige, Briefwechsel, Thema wie Reise, Kochen, Umwelt usw. Gleichzeitig bereiteten wir PGG vor. Die Prüfung für das Germanistik Grundstudium.

德国文学导论与作品选读65

Einführung der deutschen Literatur. Wir haben einige wichtige Epoche in deutsche Literaturgeschichte gelernt. Merkmale, Vertreter, Hauptwerke

Romantik-Realismus-Moderne-Jahrhunderte Wende-Expressionismus

德语写作79

Zusammenfassung schreiben, Erörterung schreiben, ein paar Einleitung in der Abschlussarbeit hinzufügen. In diesem Kurs lernen wir die grundlegenden Regeln beim Schreiben der Bachelorarbeit. Wir haben Schritt für Schritt gelernt, wie man diese Abschlussarbeit verfasst. Wie finde ich ein Thema, wo finde ich die Literatur, die Gliederung der Arbeit, wie schreibt man Exposé usw.

Zitat:

- Wörtliche Zitat: man schreibt einfach nur von einem anderen Text ab. Es wird in Anführungszeichen gesetzt.
- Sinngemäße Zitat: man übernimmt zwar den Inhalt, nicht aber die Worte abschreiben. Am Anfang der Fußnote steht bei sinngemäßen Zitat die Abkürzung vgl. (Vergleiche) bei wörtlichen Zitat direkt die Name des zitierten Autors

Kürzung eines wörtlichen Zitat: Klammer. Grammatische Einfügung: die geänderte Teil mit Klammer setzen.

Sonderfälle: o.A. ohne Autor

o.T. ohne Titel

Baumann Oberle: „soziales Wirtschaften.“ In: Meier, Petra (Hg.): ...Auflage. Berlin: Eco, 1996, S. 126

Ein Zitat wird in der Regel durch eine Fußnote belegt

Fußnoten: die Quelle geben, eine Ergänzung. Reihenfolge Name des Autors, Werk (Hg. : Herausgeber, hgg. Mehre Herausgeber) Seite

Exposé

- Begründung des Wahl des Themas
- Fragstellung

- Forschungsstand
- Theorie und Methode
- Gliederung
- Literaturverzeichnis
- Zeitplan

Einleitung

Schluss: Zusammenfassung, Fazit, Reflexion problematischer Aspekte, Ausblick

Deutschsprachige Sprachwissenschaft 84

Wie versteht man den Begriff „Sprache“. Die Zeichen lernen. Einführung der Phonologie, Morphologie, Semantik, Polysemie. Mit vielen Beispielen.

Nach Saussure gibt es 3 Aspekte unter dem Begriff:

- **Langage** ist dabei die menschliche Sprache an sich, das biologische Vermögen des Menschen zu sprechen;
 - **Langue** verweist auf eine Sprache im Sinne einer bestimmten Einzelsprache wie Französisch oder Deutsch, als ein abstraktes System von Regeln, aber auch auf innersprachliche Systeme (Lautsprache – Gebärdensprache);
 - **Parole** ist das Sprechen, also der konkrete Akt des Sprachbenutzers, der spezielle Sprachgebrauch
- Die Arten des Zeichens, Index, Ikon und Symbol
Ikon: ein Zeichen, das seinem Objekt ähnlich ist. malen eine Katze
Index: ein Zeichen, das physisch mit einem Objekt verbunden ist. Donner ist ein Index für das Gewitter
Symbol: ein Zeichen, dessen Beziehung zu seinem Objekt arbiträr ist. Ampel.
 - Zeichenmodell: von Saussure-Bezeichnetes (Bedeutung, Begriff, Vorstellung) und Bezeichnendes (Ausdruck)
 - Semiotisches Dreieck von Ogden und Richards: Symbol erweckt Begriff, Begriff bezieht sich auf Ding. Symbol steht für Symbol, aber sie haben keinen direkten Zusammenhang.
 - Morris: Zeichen und Zeichen-Syntaktik
Zeichen und Bezeichnetes-Semantik
Zeichen und Zeichenbenutzer-Pragmatik
 - Organon-Modell von Karl Bühler: die Sprache ist ein Werkzeug, mit dem jemand seinem Gesprächspartner etwas vermittelt. Er unterscheidet zwischen einem Sender und einem Empfänger. Die Grundlage der Kommunikationssituation ist das sprachliche Zeichen. Die Sprache hat für ihn 3 Funktionen: die Ausdruckfunktion, die Darstellungsfunktion und die Appellfunktion. (das Modell malen)

Phonologie

- das sich mit der Funktion der Laute in einem Sprachsystem beschäftigt
- Phonem: kleinste bedeutungsunterscheidende sprachliche Einheit. Der ist kein Minimalpaar: Paar zweier sprachlicher Einheiten, die nur durch ein einziges, den Bedeutungsunterschied bewirkendes Merkmal unterschieden sind (z. B. Rand – Land /r/ /l/)

Ich erkläre das mal am Beispiel des Buchstaben r. Im Deutschen kann der Buchstabe r unterschiedlich ausgesprochen werden, zum Beispiel als Zäpfchen-R [ʀ] oder als (gerolltes) Zungenspitzen-R [r]. Zäpfchen-R und Zungenspitzen-R sind Phone, unterscheidbare und gegeneinander austauschbare Einzellaute. Beide Phone sind Allophone, also mögliche Lautformen, des Phonems /r/. Im Wort rot zum Beispiel gibt es ein Phonem /r/. Dieses Phonem kann aber mit unterschiedlichen Phonemen realisiert werden, ohne dass dadurch ein anderes Wort entsteht. Die möglichen Phone eines Phonems, die sich gegenseitig ersetzen

können, nennt man Allophone. In unserem Beispiel wären [j] und [r] Allophone des Phonems /r/.

Morphologie (Wortbildung)

- Simplex und Komposition

- Morphem: die kleinste bedeutungstragende Einheit.

Morph: kleinstes bedeutungstragendes Element auf der Ebene der parole, unabhängig von einer Zugehörigkeit zu einem Morphem

Allomorph: Morph in Bezug auf ein Morphem

Nach 3 Kriterien sortieren: 1. Ob es selbstständig ist: freies Morphem (frei, und) und gebundenes Morphem (-en, bio-)

2. Funktion: lexikalisches Morphem, grammatisches Morphem

3. Komponente: Affix, Wurzel, Stamme

- IC Analyse: auf der morphologischen Ebene schneiden. Bsp. 画图 举个例子
 Vereinigungen的例子

- Flexion屈折: Konjugation变位, Deklination变格, Komparation比较级

- Wortbildung: Kurzwortbildung, Kripo. Konversion词类转换 das Lesen...lesen, grün...grünen

Semantik:

Komponentenanalyse

menschlich männlich erwachsen

Man + + +

Frau + - +

Junge + + -

Problem: nach welchen Kriterien analysiert man? Was aber genau sind semantische Merkmale?

Prototyp

der Prototyp ist der „beste“ Vertreter einer Kategorie.

Bsp: ein(e) ist eine typische Frau? Mutter steht in der Mitte des Kreises. Außerdem gibt es auch Ehefrau, Jungfrau... Hexe steht entfernt von der Mitte.

翻译理论与技巧82

In diesem Kurs lernen wir die Übersetzungsregel und machen vielen Übersetzungsübungen. Wir haben 5 Übersetzungshausaufgaben, Deutsch ins Chinesisch oder Chinesisch ins Deutsch. Die Theorie ist abstrakt. Deshalb ist es wichtig, das lernt man erst in der Praxis, also muss man viele Übungen machen, und die übersetzten Texte mit den originalen Werken vergleichen, dadurch kann man besser lernen. Ohne Fehler zu übersetzen ist fast unmöglich, die Biografie von dem Autor, die historische Hintergrund, die interkulturelle Unterschiede...diese Faktoren muss man mehr mal überdenken.

Grundregeln der Übersetzung ist:

- Die Gedanken und Ideen von den originalen Werken müssen gleich sein
- Der Sprachestil soll auch wie die originalen Werke

高级德语视听76

Wir hören die Nachrichten jeden Unterricht und lernen wir den Wortschatz aus der Nachricht, die Nachrichten stammen unser Lehrer aus Tageschau. Am Ende machen wir eine Prüfung, wir hören den Text dreimal und mache wie-Fragen beantworten.

科技德语文体79

Die Merkmale der Fachtextsorten: Nominalisierung, Genitiv, Verkürzung, weniger Nebensatz, Passiv, geschriebene Sprache (Wissenschaftler akzeptieren aber nicht aufnehmen die Theorie.),

Anzeige, Bericht, Reportage, Leserbrief, Kommentar und Gebrauchsanweisung

Anzeige

- Nach Inhalt und Ziel: Dienstanzeige, Imageanzeige
- Nach Werbeträgern: Anzeige auf dem Papier, Werbung ist oft im Fernsehen
Von Kultur abhängig ist: deutsch Auto Anzeige mehr Beschreibung, im Gegensatz beinhalten die französische Anzeigen mehr Image

Bericht

- Geschehen berichten objektiv, neutral
- Mündlich oder schriftlich
- Aufbau: Einleitung (wo, wer, wann) Hauptteil (was, wie, warum. Zeitlich Reihenfolge), Schluss (welche Folge) klar und sachlich

Reportage

- Beschreiben eines Geschehens mit subjektiven Perspektive
- Länger als Bericht, inhaltsreich
- Dramatischer Konflikt
- Authentizität, eigene Erlebnisse und Miterlebnisse
- Arten: live-Reportage, Reise-Reportage, Event-Reportage, Journalistische Reportage
-

德语国家专题研究 66 Monographic Study on German-Speaking Countries

Landeskunde lernen, einige wichtige historische Ereignisse lernen

- Politik: föderales System. Das Bundestagswahl, alle 4 Jahre
Wahrbenachrichtigung, ins Wahllokal gehen oder Briefwahl wählen, auf dem Wahlzettel 2 Stimmen abgeben: 1 eine Person aus seinem Wahlkreis wählen, die Kandidat mit den meisten Stimmen in einem Wahlkreis bekommt ein Direktmandat und zieht direkt als Abgeordneter in den Bundestag ein. Mit der Zweitstimmen kann man eine bestimmte Partei wählen. Die Zweitstimme bestimmt, wie viel Prozent der Sitze im Bundestag eine Partei bekommt. Nur Parteien, die bundesweit mindestens 5 Prozent der Zweitstimmen bekommen haben, kommen Sitze im Bundestag. Absolute Mehrheit und Koalition aus mehreren Parteien. Bundeskanzler oder die Bundeskanzlerin wird durch Geheimwahl von den Abgeordneten in den Bundestag gewählt.

Volk Bundestag (stellt Bundesversammlung wählt Präsident) Bundeskanzler
Bundesregierung

Volk Landesparlamente Bundesversammlung Landesregierungen Bundesrat
Bundesverfassungsgericht Präsident

- Geografie: 9 Nachbarländer, 16 Bundesstädte (3 Stadtstaaten, 5 neue Länder)
83,2 Millionen
Diplomatisch Beziehung zwischen China: 1972 aufnehmen, China ist die größte Partnerschaft Deutschland, Deutschland ist größte Partnerschaft Chinas in den EU.
- 30 jährige Krieg 1618-1648
Der Dreißigjährige Krieg war ein Krieg in Europa von 1618 bis 1648. Er fand vor allem in Deutschland statt, das damals aus vielen großen und kleinen Ländern bestand. Zum einen wollten einige deutsche Länder größer und mächtiger werden. Zum anderen stritt man sich, weil man seinen eigenen Glauben fördern wollte: So kämpften oft Katholiken gegen Protestanten.
Außerdem gab es Länder von außerhalb Deutschland. Auch sie wollten Gebiete reicher werden. Darum schickten sie Soldaten nach Deutschland. Diese Länder waren vor allem Frankreich, Dänemark und Schweden. Schon seit 1641 kamen Vertreter der Länder zusammen, um über einen Frieden zu verhandeln. Das dauerte lange, weil keine Seite den großen Sieg erringen konnte. Schließlich vereinbarte man den Frieden, den man den Westfälischen Frieden nennt. Durch den Krieg wurden viele Gebiete in Deutschland zerstört und ausgeraubt. Leute

verhungerten oder starben an Krankheiten. Ungefähr jeder dritte Deutsche kam durch den Krieg ums Leben.

„Prager Fenstersturz“: Die meisten Menschen in Böhmen waren Protestanten. Der Kaiser in Prag hingegen war katholisch und wollte die Protestanten dazu bringen, katholisch zu werden. Im Jahr 1618 kam es zu einem Streit in Prag. Protestanten warfen dabei die Vertreter des Kaisers aus einem Fenster der Prager Burg. Der Fenstersturz löste den Krieg aus.

Die Revolution spalten die Christen in Katholiken und Protestanten, sie hatten pausenlose Konflikte. Keine religiöse Toleranz. Das nennt man „Gegenreformation“. Die deutsche Kaiser haben einen Vertrag geschossen, sogenannten Augsburger Religionsfrieden. Aber der Vertrag passt nicht zu der Situation.

3.4 Semester

中国文化专题

Der Inhalt dieses Kurses ist unterschiedlich zum Titel, in diesem Kurs lernen wir interkulturelle Kommunikation.

- Was ist Kultur: ein großer Begriff, Kultur ist das Ergebnis menschlicher Handlungen und wirkt sich zugleich direkt auf menschliches Handeln aus.

Enger Kulturbegriff: hoch Kultur, gehobene Kultur, wie Literatur, Kunst

Erweiterter: es bezieht sich auf die gesamte Lebenswelt des Menschen, wie Sprache, Technik, Bildungssystem

- Wahrnehmung: hören, sehen, riechen, haben wir Eindruck. Der Wahrnehmungsprozess ist kein passiver Vorgang, sondern ein aktiver Prozess. Das ist erfahrungsabhängig. Unsere Beobachtung und Denkweise werden von

der Umwelt beeinflusst, z.B. Farbe. Weiß ist unglücklich in traditionellen China, bei der Bestattung trägt man weiße Kleidung. Während im Westen trägt man Weiß in der Hochzeit. Weiß bedeutet heilig und rein.

- Zeiterleben: Die Europäer halten die lineare Zeitbetrachtung (Die Zukunft ist wichtiger) und die Asiaten halten die zyklische Zeitbetrachtung.
- Wertorientierung: individuell und kollektiv

中德交往研究 Reserch on Sino-German Contacts

Dieser Kurs ist faktisch die Einführung der Linguistik. Damals machte unsere deutsche Abteilung eine pädagogische Reform, die Kurse über Linguistik werden im vierten Semester vorverlegt, weil manche Studenten im fünften Semester als Austauschstudent in Deutschland studieren. Wenn wir die Erkenntnisse über Linguistik in China lernet haben, kann das Studium in Deutschland einfacher. Wir haben Grundlagen der Phonologie, der Morphologie und der Syntax gelernt.

语言学一套

德国历史 German History

Dieser Kurs folgt der Kurs Study on Germanic Celebrity, Und wir lernen die deutsche Literaturgeschichte weiter. Realismus, Naturalismus, die Literatur der Jahrhundertwende usw. Form ist jeder ein Referat halten über das Werk und den Autoren. Seminar, diskutieren. Ich habe ein Referat über „Steppenwolf“ von Herrmann Hesse gehalten.

Hesse ist einer meiner Lieblingsschriftsteller. Ich würde gern ihn als Philosoph nennen. Ich habe „Steppenwolf“, „Siddhartha“ und „Glasperlenspiel“, das Letzte habe ich nicht fertig gelesen. Ich war so betroffen von „Steppenwolf“, wenn ich zum erstenmal in meiner Oberschule las. Wenn ich Deutsch studiere und die Fähigkeit habe, das Lektüre auf Deutsch zu lesen, steigt das Gefühl stärker.

Als Hesse den Steppenwolf schrieb, litt er unter den Auswirkungen der technischen Welt und der Zivilisation. Die Industrialisierung hat die Seele der Menschen gefährdet. Er befand sich auch in einer tiefen persönlichen Krise. Er wollte sogar sich umbringen, er war sicher, dass er an seinem 50. Geburtstag sich aufhängen würde, wie der Hauptfigur Harry. Das Werk ist nicht nur ein literarische Ausdruck auch eine Therapie für Hesse.

Sterben an einer Grippe

Autobiografische Komponente „Demian“

1960 in den USA ein „Hesse-Boom“ ausbringen

阅读、口语实践 Reading, Oral Language Practice

In diesem Kurs haben wir die gleiche Form wie der Kurs Audio-visual Basic German. Im Kurs hören wir zuerst einen Text, dann schließen wir die Bücher, dann hören wir den Text Satz für Satz noch einmal, wir müssen jeden Satz wiederholen.

Audio-visual Basic German 基础德语视听

Hörverstehen. Zur Beginn hörten wir ganz einfache Texte in langsamen Tempo und sollten in der Lage sein, Satz für Satz aufzuschreiben. Manchmal bekamen wir ein Lückentext, nach dem Lesen sollten wir Lücken ausfüllen. Im späteren Semester machen wir mehr vielfältige Hörübungen: wir hören aktuelle Nachrichten, Interview über das alltägliche Thema wie die deutschen Tugenden, worauf achten die Deutschen beim Klamottenkauf usw. Wir brauchen nicht Satz für Satz aufzuschreiben, sondern in eigenen Wörter wiederzugeben.

德语说写

Ein Deutscher unterrichtete den Kurs. Also im Unterricht machten wir mündlichen Übungen in die Gruppe. Der Hauptteil des Kurses ist Schreiben. Wie man die Erörterung, die Zusammenfassung, den formale und private Brief schreibt. Auf welchen Aspekte muss man beim Schreiben achten. Inhalt (beim Brief muss man Anrede beachten,

Thema, Argument, Redemittel) und Struktur (drei Teile, logisch aufbauen, Konjunktur verwenden).

口语实践

Das Weihnachtsfest organisieren. Ich war für die Bühnendekoration verantwortlich. Ich habe eine Rolle in eine Mini Theaterstück gespielt. Schneemädchen. Ich bin die Erzählerin. Die Lehrerin gab uns Noten anhand der Teilnahme.

Ich war damals im Ausland. Meine Aufgabe ist einen Aufsatz über ein Buch auf Chinesisch zu schreiben. Ich habe also über „Briefe an einen Jungen Dichter“ geschrieben. Das Buch hat mein Vater mich empfohlen. Die Sprache von Rilke ist gefühlvoll und philosophisch. Was mich beeinflusst ist, Rilke war damals schon ein bekannter Dichter und der Junge war niemand. Trotzdem ist Rilke immer geduldig und bescheiden. In seinem Antwortschreiben hat er mehr mal entschuldigt, dass er zu spät zurückzuschreiben. Er beantwortet die Verwirrung der Junge, die ich auch habe. Der Junge war zögerlich, ob er ein Dichter tätig ist. Rilke sagte ihm, überlegen Sie, muss Sie ein Dichter sein? Wenn nein, Sie können den Beruf nach Ihre Elterns Wunsch ergreifen.

非专业课

计算机应用基础 82

Wie ein Website aufgebaut wird. Die Aufgabe des Kurses ist eine Teamarbeit. Ich habe mit 4 Kommilitonen zusammen eine Website zu schaffen. Ich war verantwortlich für die Komposition der Texte und Bilder.

大学英语 70

体育 78

军事理论85 军事训练80

大学数学 91

思想道德修养与法律基础 80

体育排舞 92

名著佳片赏析 88

网页设计基础 71

大学生心理素质发展 100

人文社会实践 90 (可以说这俩verbinden 然后讲敬老院服务)

体育防身术 86

教你读小说 85 (讲无人生还, 月亮与六便士, 围棋的故事)

知识产权法基础 85

中国近代史纲要 94

现代科学技术概论 80